出

棉

農

種文

等表

聯

合、反

台員

聞積

消譯

息音

(雲訊)雲埠水上巴士工人 服務停頓,並造成獅門橋父通混 服務停頓,並造成獅門橋父通混 水上巴士交通,目前已一切

新李。签

吨 電

給拿中大

九說小し

七,麥據九上售加

九上

7年二月間所簽三年協議上述交易,係以加幣現会皆給中國。

證金

係蘭柏 文檢大副 在小蘭 件察副 何從所羅已長總 傷。師斜 國三尼 調油油油 出闽拉 當車汽坡 售と與▲ 活動之文件。 超使政府公佈有關 世級月來曾發表一系 報表一系 身五失,昨 新外日美 死,中整是閩南 武長本國 之晤泰卿 其餘三人則僅受輕制,撞向橋邊翻倒衛重車禍。當時一日 報時一日 出出口 ,國海 策釋及, 關系國 在列會 加談議 據國來調向西 大,, ,中亞馬 民一首 害安和使色 結以

貴列國子理

城東上所簽署之若工 做察長卡柏蘭稱,前 知何稱 **影同他** 干前據 等時 **叉卡知** 件柏卡 拿話員 父一 生,季 產此加▲總爲國境 無投轟▲ 的此幫票炸聯 **大**助前伊合 **植去經加** 連年濟國 。稱拉國 • 月 續六增統 慶

極刷川密總拿 洋蘭國與將 ,格其售 美於他此 20色以核全增尸長計 祝中廿 國啓在器 加以举局 人心 擬程亞時 o來增宣 士日 第加佈 爲爲 强往之將 三百 次分本國之年 太紐友先 揚年

以色列案妨 以色列案妨 以色列案妨 以 是 以 的 以 思 当 中 東 投票 悉返 我極, 拊說表一餐店一西明 們一出我得示樣,送天方天為公司 識社 爸子統月孝 :心高體 · 「,與開爸女歷 長父尊隆會,者史 者恩·長父尊隆會心情欲我兮敬重慶 敬重慶或紛性日置老,祝請紛的是。 中永有我,商 老人家的人家的人家的人家的人家的人。 • 倫親茶物日佳類 詩,節,,。期一 心使問我經來日食賀這,

見工日

0 9 開

預始

員會了傳並,在國三會正一諸且爲華著個 性由。 。揚專父卜。行規 而源 孝書親頃布·定 张, 不忘所生 表夫美親,教地魯一每揚人父的職養方絲九年 人父的藏養方絲九年 **遊節德名劬**次德〇月的 該委。山勞舉夫年的 節委員到,。行人美第

地紛紛舉行。加紛紛舉行。加紛紛舉行。他,民之行也」。信妻的來的問題。簡要的來的,不孝也,朋友不信也,可養也,不孝也,所以不信也。 母之養養就來陣敬孝

美而• 常件救的化倫樣把風新珍,課政理力原美 可性的一 • • 切 這社 是會中道 國聖哲傳統 爲父士前員華洪激國口孝或 大親祈一行民了蕩,體。有是 前求個多族 , 被一員害凡 萬的的車元優要恐受的孝於直 古一解要文美怎怕歐 , 是社違 統道 的衍

「羊城晚報」 報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事,現實的各種形式的文藝作品;「晚會」刊登短小精悍、反映快捷、翔實。月出兩個副刊 — 「花地」刊登短小精悍、反映地通,專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情况,介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光,名爲「經濟之窗」:「羊城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「羊城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「羊城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「羊城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 每日下午出版,當晚空運加拿大、美國。「華城晚報」 一八五三一

簽 但四 數單可 增 九同 白 意 萬心 咖年

國認爲沙

進需國

多口繼由

小小獪於

麥以供應以將更多

, 城麥本

以市,來

食川噍五

用,所穀

十中問地國

噸

美所購小麥

連

, 說。美貨紅

國

業

部於

十八日宣

佈

色春季

小麥

由

月

日

起

探探

向美國 份有间動驅有果子動報開

· 建一间教 立與局際還一國。越勢會希致外 與局際還一國 各東 越勢會希致外 內一議 望促長 一國 協 合日·越請會馬 깴

一九八一年六月十九日開獎號碼 5629533 4614937

一九八一年六月五日開獎號碼 一九八一年五月廿九日開獎號碼 6545840

一九八一年五月廿二日開獎號碼

徳黑蘭美聯社電ン 上述七字全中者得五十萬元 • 中末尾六字者得五萬元 • 五字 伊朗

中付,款 已向美國 , 更需的 同爲。地 亦濟 研究人權問題 (雲訊 方船害近 客人潛 上埠來 全一頗 踪人部艘覺 一卑 新連詩聞出省 十遊坡 據仍六腳 城介及少數 「根本 「人權委員會 「人權委員會」 「本語」 說在人翻該現均沉 艇場辛, 載打獲初 有撈敦步 德天拉 伊統場 朗班及 即國會昨辯為(路透社員魯特電) 主C華族民 主持會議。 · 持會議。 傷物・結果兩

性地震 伊朗 医 • 仍踪察此在兩長 。日意朗 前巡機 關電局

踪 訊除派統,的 云總份。以反

美第七艦家 也艦隊的一艘戰艦,日前在河中 也艦隊的一艘戰艦,日前在河中 一个将战斃,一位難民稱,在美國 行将餓斃,一位難民稱,在美國第 一位難民稱,在美國第 當局設法遏止

分取利益之 財利益之 財務行, 対

將獲授權制

VANCOUVER, B.C. 2425 E. HASTINGS STREET 喜士定東街近乃磨街

(請用英語對白)

包你成個醒目 迎駕臨選購

Established in 1907,

The Chinese Times

Published every day except Sunday Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited Second class mail registration number 6009"

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

685-8812

現已復 明日大部份時間晴朗,黄昏明日大部份時間晴朗,黄昏明日大部份時間晴朗,黄昏 報告

常局並未公 商

迅速低買高 賣地 於服。 中銀行新任行長努巴克塞稱,他 學銀行新任行長努巴克塞稱,他 學銀行新任行長努巴克塞稱,他 產牟

世事整路人來持人質 東京男子終被拘捕 東京男子終被拘捕 軍京第四名路人,斯陽兩名女子達七小時之久。警方將該 全名女子達七小時之久。警方將該 一名男子 ,以致受傷 水,不料撞着跳板及泳池邊緣生認為生還之機會甚微。 生認為生還之機會甚微。

Chinese Herbs Enterprises Ltd.

快將營業·敬請留意

海

由黎鸞祥先生主理

地址:喜士定束街二百八十九號 電話: 682-1113

零售每份叁毫 每月 柴元 **今天出紙四大張**



685-8941 685-8812

·任君選擇· 度身或現成貨

任君選擇

· 如建起了一座有影劇院三--初建起了一座。白油與有三座。白油

學有一千二百個座位 中國新聞 一千二百個座位 一千二百個座位



藤内,一盆盆米蘭散發着幽香。被北 大授予名譽教授的國際著名語言學家 大授予名譽教授的國際著名語言學家 共展、談笑風生。他的學生和再傳第子 樂,談笑風生。他的學生和再傳第子 樂,談笑風生。他的學生和再傳第子 樂,談笑風生。他的學生和再傳第子 樂,談笑風生。他的學生和再傳第子 等,談笑風生。他的學生和再傳第子 本題裏洋溢着愉快熱烈的氣氛。 王力教授向與會者介紹了趙先生勤奮治學的成 正力教授向與會者介紹了趙先生勤奮治學的成 至聽裏洋溢着愉快熱烈的氣氛。

本本的造詣。他的成就首先是博,然後是精。這時,趙 北的造詣。他的成就首先是博,然後是精。這時,趙 北的造詣。他的成就首先是博,然後是精。這時,趙 北的造詣。他的成就首先是博,然後是精。這時,趙 北的造詣。他的成就首先是博,然後是精。這時,趙 北的造詣。他的成就首先是博,然後是精。這時,趙 一個吧!立時,滿堂學者熱情鼓起掌來,「趙老 一個吧!」趙元任選着追些兩鬢花白、 一成就卓著的學生,很是興奮。他清清喉嚨,唱了起, 成就卓著的學生,很是興奮。他清清喉嚨,唱了起, 大成就卓著的學生,很是興奮。他清清喉嚨,唱了起, 大成就 阿······西天還有些兒殘霞 , 叫我如何不想他。 啊······這般蜜也似的銀夜,叫我如何不想他。 村樹在冷風裏摇,野火在暮色中燒, 枯樹在冷風裏摇,野火在暮色中燒, 村樹在冷風裏摇,野火在暮色中燒, 「天上飄着些微雲,地下吹着些 叫我如何不想

的大麥。 「遼寧日報」說,海城縣啤酒廠成功地用六城縣啤酒廠成功地用六城縣啤酒廠成功地用六城縣啤酒廠成功地用六水。 「遼寧日報」說,由於玉米短缺年三千噸。 該報說,中國很少大麥來釀數啤酒是用也成的大麥和三成的大米被調用外

中英植物學家 門發利用提供了豐富 的資料和用提供了豐富 的資料和用提供了一 有多號、種苗三三市號 有多號、種苗三三市號 有多號、種苗三三市號 有數學工作 有多號、種苗三三市號 有數學工作

廿五年經驗

1408 Clark Dr.

Vancouver, B. C.

永利汽車修理廠

持此告白 換油特價 \$11.99 Most Cars 有效至本月底

: 327-2335

工全土長商裝內專 作市庫期傷修外門 可最間保栢改油承 靠平格養文建漆接

Bing Plumbing

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠

831 Commercial Dr 254-4935 炳記 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed 電銲(Welding)

承接大小電釬工程

☐ Visa Master Charge

工廠:324-1020

電話:253-9651

321-4750

住家:874-1428



DOWNTOWN TOYOTA 1290 Burrard St. Van BC

KEN CHEUNG 景 張 忠 PHONE

車者可獲特別折扣 質款及車牌燕梳,凡買 質款及車牌燕梳,凡買

年 COROLLA 特

682 - 838

免費估價電話二九一一九八六一內外油漆,專業補漏精工換瓦面 舖屋 英皇電器修理工程 合格牌照, 免費佔價,電器修理。 日夜應命。 Ti 新裝電火 建造裝修 八余萬智治

工程公司 建築

一參加我們的建屋計劃 ,可爲的節省二萬元一 : 253-1391

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 684-1377 606 Main St.,

Tel. 254-0041

商業等各項燕梳 專人指導 公平安當 迎垂詢

片 莲 二五街東定士喜 花舖 Pender Florist 電新 529 E. Hastings Street ^援址 Vancouver, B.C. V6A 1P9

Tel: 254-1113

重話:876-3460 H 昌 料上乘 91-0864 價錢最平

土庫間格 房屋改建 免費估價 承建新屋 專 迎電詢 門 電話:876 -3093或876 -9087

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 八折至丘折,向萬客推銷一級三件頭浴具 ,原價\$388只售\$225。人人都 喜歡買平貨!

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive

879-8121 255-8244

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 w. Breadway Van. B. C. v5z-4c2 Re;324-2039

Bus;873-6421 Quon Eng

大學教育準備金,家庭保險,房屋抵押,疾病和意外保險入息保 屋抵押,疾病和意外保險入息保 請電話 **芯股東等各種保險** 理伍偉權 如蒙賜帝

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

字公好顧 隱形 眼鏡 硬片 \$ 5 9 9 9 眼是便意 軟片 \$ 8 9 . 9 0

時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店鳴有華人眼鏡專家服務

店式鏡:

配鏡精細準確,服務妥善。 請撥電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半

星期六九點至五點 833 W BROADWAY VANCOUVER B. C. 873-3941 PH.

873-2512

活氏傢俬電器公司 WOSK'S

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

裝置或修理帐 合 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872 曹 一切工作 除,兼修理煤氣等。 合 法 牌 照 振 保君滿意

免費估價 興

874-1984 H 3 夜 6 0 1 浴室花磚 內外油漆 牆紙牆畫 小型裝修 專門承接

大電水油水 小器喉漆 工電潔做與 :八 程爐具木裝 七四 . 一八四六三 無新露土修 . 任換台庫 歡水車問 迎澗房格门

: 254 - 8967

晒台車房 做木油漆 土庫間格 接裝修 估

中西美術廣 告裝飾公司 商

字 文 曾受高級中西美術教育

日夜電話:873-,5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

劉 国新電話879-4389 油漆 土木工和 油漆 土木工和 Ave

兒童

Kenward Co.

進的睡車,有十二年 由你的貨車轉變爲有 零,免费 經驗,担 免費佔॥ 車 FREE SPIRIT VAN

Ph. 873 - 3361

笔試及的士牌,歡迎查詢,假日照常服務。

▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

Fairway Refrigeration Co. 住宅:四二〇—八〇五 電話:四二〇—八〇五 電話:四二〇—二八二五 電話:四二〇—二八二五 電話:四二〇—二八二五 電話:四二〇—二八二五

好樓作 》時4 の請の或電 ついの晩

後·小 請快商

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

र द र Aluminum Products 鋁质紗網 1512 Boundary Rd. Burnaby 尺寸大小任君選擇 Star Hanny 雅度話六一零四五五雅安雅 銀窓專家 新及舊鋁窗五元起 屋面營口底板 屋頂窗及改裝 **答**槽 被叠板 露台木台 外重門 室太太 大 面 江大次了 庭院上蓋遮蓬 湖

名國畫家譚華南先生專人替

份繪畫你所喜愛的題目。 每幅出三十元起。佈置家 庭,辦公室及良廳,乃最 佳辦法,機會難逢。

憑此廣告在藝框星養畫可得 85至75折優待

3306 Cambie St. 头 17th Ave TEL 876-5232

各種地氈地布 平 賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家,辦公室,餐廳及團體 用,大宗選擇,包按裝。

我們備有各色地氈適合你的 需求,請來參觀,另有特價地布 出售,我們有許多滿意的華人顧 客,「這是友誼的商店」。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876 - 2251

沙地國王座駕機 在英國訪問的沙地阿拉了一整套心臟設備以防 在英國訪問的沙地阿拉了一整套心臟設備以防 伯國王卡烈德,其座駕 止這位身媽肉貴的國王 飛機是全世界最昂貴及 一旦病倒時急救用。機 最不尋常者。他的被音 上心臟監察儀器與美國 一間心臟醫院直接聯系 着。

美國醫生提出研究報告

黔酉學會 議

電話:253-5696

免費估價 免費估價

政府牌照,收費合理,免費佔價。 器修理工程

請▲▲▲▲氣倉食牛大理專電日快收政機凍櫃奶小內養凍櫃奶外 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業體 體服妥從牌水冷館菜貨家置 堂務當康照爐暖貨內店庭修

利息優厚

定期存款

投資證券

息存欵

日日 計息

月月付息

經理:馬國材 地 址:片打東街178號 電話:665-7227

The First Canadian Bank Bank of Montreal WING LUNG BANK LTD. ●經營一切銀行業務 ●竭誠服務僑胞 港九均設有分行, 歡迎函詢委辦



15 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

RAR ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298

經 費 估 豐 富 價

8042

FRAME YOUR OWN

五二

JUNE



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

▲十年▲有▲,▲・▲五部▲二六房两景七窗二星一萬完桑 十一萬大區。五簾二期五。成納 客区七〇,五六八五廳內萬泉星五十五 有區 , 为八七则西二東 泳刀。街日五時四 池年 三十街至街 星 三時〇時〇 期六三至 四日 六四 號至四半三 十五 乘河 一放啊 柏半房 • 房 五一 時房 ,放文 八年 開大柏 七庫 四四

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831 黄如柏 PAK 'Y WONG Res. 271-2542

單▲中▲,▲全▲萬▲充套▲ , 西, 列連列部雲餘業銀牛列 溫前治爐治完東。主期沿治 百哥景文頭文備區 已約室文 多華樂, 雪四, 六 置六,, ,觀兩櫃年包十 新萬雙四 居,門年買投 • 商 , 層等新括四 居,門年 業開商等, 廳街 急二房屋 賣資 樓僧業,街房, 一七樓廿角樹柚 賣厘, 列半近上估置 座十,三屋廁木 9多連萬 9。地 文,校共 價業 三。土路庫 十九可题



Canada Permanent Trust 百萬能實業有限公司

寫字樓 682-6611 ・ 住 家 321-9831 Florio Yuen 阮光成

他,展▲,▲底▲停▲車▲,▲▲ 供近最下歡般停北車內,般年溫西 銀市快元迎拿車溫,溫一拿年市區 行中, 一參備, 哥租哥百備加購醫 ,全十中費中餘心百,地六區萬心,心。,廿前位 到六有の六區萬 笑十銀四十最。 • 八行 0 六靚 年萬年 禹資眾萬 新餘車九 000+ 9 年 七五物 萬四心 一冊 停車 ,車, 其位發



傳呼機 687-7711 #7207 七理買賣地產物業,免費估價,通國粤滬語

有乘列金白幾千九剛廳雲雙年雲 十一治一石,二畝過,東睡新東 。面從月只邊好街交下京 揭面房 。積另 百? 尺由 畝 餘期每 兩 無六幅



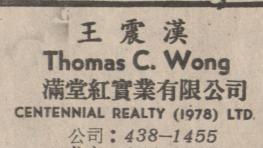
Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 劃大鈞 Gary Tse 電話:278-2994 270-1971 或 683-4618

尺區3×96 土 9 用八區入區完區圖一老 一〇×庫○舊百六伙新成A則貳匯 兼近母世保樂品換五街用間 日養室日 のの新三の 生做。四開套近 房钟所? 另於,六 人間 睡萬四地 房五個 4

BLOCK Wayne Chan, B.C.E. Res.: 420-7263

BROS. Pager: 687-7711 #7712 6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

公電請;尺以屋 司話問好地 的主 ::陳地 9 57 急 二四英區 S 交通方便 三房另 W R × 土 十七 八二乙 对 八六四 0 七 全. R 0 部 D 9 装修完4 本



住宅: 254-2567 7揭便七蒸批後座拿餘,拿萬日區 舖業展干上年位冷業休收十·五威 架? 撑西 七〇主萬百元批架房。店意 穎經 7 誉 開, 低現,營五備四

尺息金開業年,十

2時生臣 勿月大拿元,,埠 失收睡比,看適 4間意街 良租房十平唐宜年 號短日? 機干,一通片唐新 7 營旋 · 餘土年全極人三 元庫新市之小睡 價三區 ,另开,方家房 一百禮 萬元物 只有屋底面庭へ 五,店 需廚,買,,城 十廁每·實出市 干潜, 價入屋 ,力月 萬睡干 十買~ 地未租 元房三 址盡千 送) 首,尺 萬,有 : ,四 期現, 八飲地

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFFR STREET VANCOUVER

辦事處新電話: 687-8899

十立房十 五即有七 厘入三街 息伙件近 按)頭緬 揭降浴? ?價室向 勿十)南 失九土三 良萬庫睡 機, 只房 。業有新 主廁屋 還所, 可?主

鍾天賜 876-4575

一本市小型西餐館,43座位, 平均每日生意三百元,每星期 開六日,由上午八時到下午六 時半,批期好,租平,適合家 庭經營,取價三萬餘元。

口華埠商業地一幅出讓? 在喜士定東街,近哥雅街, 建築商業好機會? 25呎×122呎

Success in (9)

伍澤森 327-7842 伍 澤 濂 733-5743 周末 2-4時開放:

2727第一街東,近蘭飛街,九

年新靚屋, 兩廳三睡房, 抽木地

板,面積1300平方呎,土庫有

一廳兩睡房浴室廚房等,白人業 主,保養優良,屋主正建新屋中

,首次出讓,開價十八萬餘,可

徐松龄 263-9854

商業旺舖標準地,樓上兩睡房柏

文一組,開價廿萬餘元。

●兩個舖位,兩組柏文 66×132位喜 士定街東開價 \$330 000



●附近兩三里無競争,潜力無窮,舖 面闊大,街角地位,停車場可容七 部車,舖後一廳三房,居住地方雅 △發財西餐館位於白石鎮旺區, 潔舒適,舖租平,租約長, 66座,大有前途,售6萬9 取價 \$34700



悉,各僑胞如有房屋買賣委託。 阮君自當竭誠服務。 △光猛潔静四睡房屋,另土庫完 **我們的商業燕杭保險最**不

成,地點好,售十四萬餘。 △東區四睡房屋, 49.5×122地勿遲疑快快

十四萬餘• 66座,大有前途,售6萬9請

△實業連雜貨生意,有地方可住, 只售十一萬九。 △雲東區,兩睡房閣大柏文,900 九時至五時半 星期六:九時半至一時

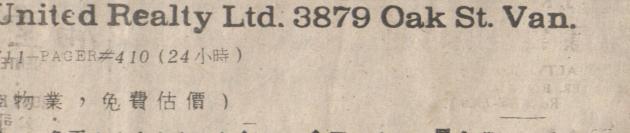
餘呎,開價九萬餘,請還價。



(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your

satisfaction.



6



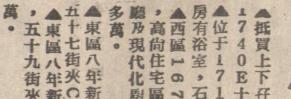
United Realty

1736—3831 或 687 和 6

屋の近 ,。唐 十9人街 萬6, 田 月 中新 < 2 3 名I OR 交地 · (0) • 上急

入屋4 街年XC新 息当时十 CEPE ロトトODEV石屋園特トトロロビス石屋園練出

化宅の,7E下 化尉房,土庫完成。 12E六十三街。只傳十九 712E六十三街。 712E六十三街。 876 PINE 876 PINE 912 ,室内九,百浴 五,乙。五。室 十大日 人,



屋



5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8 DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714

住無收工

價

土量

庫

租

鐵街

收租,雙玻璃

上

下

層

升

屋

9

雲東區

十餘

年三睡

頃士威三層商

六萬五

千元可

宇多

一東廿

24

兩

睡

房

土

0

璃窗 街

9

十二萬餘



437-1719 OFF. 324-1034

房四七

RHODES ST

完五新成近屋

頃

期四段

士標準

9 地

2

廁

所

9

0

三六 一月東

胡鶴洲KEN WU TRANS-ACTION RTY. 電話: 420-1851 430-1123 420-4962

郭公漢大

個字一業交骨好士婦旺營餐好型 外層 廿 。廉工五先點讓日 觀干 一萬 餘。座萬一 7尺 急讓萬五 位元千 適? 多。月 醫辣 適合夫婦 租 租平 五. 務? 四 庫完 適合 百 尺平 所另



價▲L個東修君▲T十▲房年F▲ 三急個 B 房賣房 O 五街錢, M萬房 I 房,相三Mo,F星 近宜房E一土W期 生。,N 土 W 期庫 日 五 四N 個房 + Y 保香 R 廳 **養** 橙 四A 高D三 9 驰 L 爽R時 如临 新 E 新。 新 A ,し至 舊 百二 屋L 一近五 屋各等 土連 廳香時 D + R 兩権へ 庫三 單 D 全部裝 房區二 五正 邊 R 大層 L近 取 〇四 八正因



1981

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B. C. 陽聯耀 KEITH QUAN

公司 266-4155

266-8988

。十型, 區年角 餘一開雜收商 际萬元,用具和設備 開價三萬五千元。 開價三萬五千元。 一超級市場」生意連 與人十萬餘。叫價 在,面九, 地石 有六的N 前萬山口 搬地,萬近段十 出の四餘 9 74 , の五, 八十.街 仔元 如A 隨X二隨田庫, 。房僧九 商。在□ 備連 可吸の電呂有晒 業 目一 居一組 上實 入SA的P三房 住百柏 地 前四 流業 ,〇文 9 0 曾 地街 ,花B觀A房屋 每五, 開每 開國一〇一,十 日萬中四 9 00 9 借年四營 O三 X睡 僧優四三美 2遊五 七十 戲年

買賣貸数 歡 逆 换 屋 免費 代 理 佑 價

土 ∞三4

取内乘心

十十一切

。美九口

觀尺云

平9户

房取る

,十街

正二,層萬三

OCEANRIDGE Realty 611 Main St 2/F 華埠文華大厦二樓 John Woo 胡關誠 公司 688-1337 住家 873-0507

房▲房▲屋近▲,▲ 息,▲ ,▲或,▲ , 口,近。四新名新十上市租市硬水。 完~四緬 十屋德屋三下區平內水上 完~一街 七 2 國兩 厘 所雅批選 4 3 3 及一建間 华五潔長客台閣3 多の師近取兩公取雅取, の W 省 十,3 六西相層 十,3六西相層の 街 二租 4 萬餐宜干口 萬出 似館。七四 < CT E 九七の元。 百四 20 千百四。六 尺円 N 尺 -○九⊅ 30 接受還 座 任街 内 红 客, K 選現 受》 有酒 價貸四 七尺 地築 換< 。款人

希氏實業有限公司 Hayes

& Associates Realty 2786 Barnet Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1B9 elephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD 住家電話 4 6 7-2 1 0 5 PETERCHEUNG

六經▲,生▲一百▲。方▲位▲客▲ 萬營意或意士口餘B購尺買於d,埠 五,大連好多A,口價,一購A滑仔 千位利實,牛×新の十後送物N雪餐 九有二商E勝館 。於口業有意,式 〇四開競出東厨S 萬獨。場Y地生 〇ト質争譲主房〇・立唐・咖・意 C連十後位讓十〇 日咖五有於,年P 房餐好室競讓 平館,生爭,房,開意,近 口啡萬住二開批餐 A茶。家A價,室 ,連價出適礦 中畝。仍可發展,有價講。 局,有價講。 同五萬八千元。 同五萬八千元。 同五萬八千元。 一間將可入伙 ,又十位生 3座 開四七於意 商, 僧ド萬の出 業適 五柏五〇讓 區合 9家 萬文千の。 九區。口座 開庭

~ 平

9 0 遊

買

賣房屋

轉護生

意

業佔價



滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY(1978)LTD 2547 Kingway Van B.C. 電話 438-1455

▲前年館▲有▲字年▲兩▲婦住▲十▲四▲ 東途做內熱意仇,新口房東經,5七東干果 夾價佔音聖。出八,名台E 乃一地樂地 讓萬佔〇,實 , K 請靚。 房 二菓還屋 土 磨百約處新 萬舖價, ,五地〇十淨 九生。近 ー・三口三屋 屋有價值。 萬抵畝〈萬 二買,購八廳千,仍物,兩 開有 一九勿明 即 可 , 上 庫 自 , 土 庫 。 機 樓 七 伙 街, 價 , 隐 開價 合兩



公司:684-8025(24hrs),住宅:298-8555 ①2704 PARKER ST. 卅餘年兩 層石米屋,客廳,餐廳,四睡房,約1200 方呎,土庫一套房, 平正40尺地,近小學。 \$159000元。

②5230 RHODES ST, 廿餘年平 房,兩廳兩房,新型厨房,樓下兩房獨立單位 ,特長33×150地,業主已購新居,減價 至\$139000元。

③BURNABY新區,十年新特大兩廳三房 洋房,面積1550尺,主人房全套浴室,土 庫全部完成,大娛樂室,兩睡房,可接充 \$61000元,息卡厘八分七。價\$209 000,地欄屋大,物有所值。

④東區約十六年新靚屋,一廳三房,近KIN GSWAY,面對公園,業主已置新居急寶。 \$149500元。



税區

利开

盘屋

條地

例段

9 出

群賣

情符

接合

治へ

· M

Z

266-0503

利街

牌

931-8696

干,

價式

D. Lim Lee

2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

龍中

十二萬-○▲□▲每▲ 有土庫 高骨林 C集四架月喜 < 內四房七士 九 四舖 D數百定 9 間五舖 六十 0 歡間ワ・十位 有價講 N 迎,O位元出 詢在<於·租 六 OT 、呎丹屋地段 間本可溫可, D ,拿,哥以近 比の華更唐 H 内

和口,华人 に本。埠の多 共二千尺 UZ比 म्म म , 海しい

理。開價十九萬二千 請行 只賣 十八萬五千 請行 只賣 十八萬五千 請行 只賣 十八萬五千 請行 左▲請右雲隨 。開價十九萬二十。 ,埠時 如 **廿市略** 座心 想 位口 樓上三陸三 。 公一地 遠年 , 0 9 9 開乙 行星期間 址。新 步靚北五日 :有。 e 41 房 還 舖本萬快 的土地 W有上 土工 9 旺拿七餐 50庫段 入息 ,實在少有 地區好 。 二庫層 の越の 好 十,特 東聯X 街部別



KINSON CHAN 條健缩 建成實業有限公司溫哥華

夫房

KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2 BUS. 685-1821 RES. 321-2121

泥▲過萬▲一干▲取四▲ 碑旺十三雲萬七雲慣干北 建舗四千埠七百埠六餘雲 約, ,九全年 無新什,

醫院,内部全部新裝修,獨立門戶,士 庫現有一浴室廁所及兩睡房,可改爲一 組聯房,業主交吉,估計每月可出租達 1250元,只售\$2.15.0000

口西温哥華高尚豪華住宅,有室内網球場 , 佔地 支 英畝 , 雙陽台 , 四大睡房 , 風 景官人,獅子山及海洋風光盡收眼底, 開價\$595.00000

曰投資良機北温哥華鬧市商場出售)租客 好,入息高,按揭1.000,000 祗收 14%息,取價\$2.000.00000



四雲西區,旅店式柏文出售,取價 1.700.000首期只需付700.000.00

其餘可充給業主。 有關以上物業或其他商業人息樓宇,購 物庸場 2請與伍慧芬ANDREA ENG接洽

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 1718 MARINE DRIVE. WEST VANCOUVER, B.C. VTV 1,13 734 - 0839 OR . 926-6811 (24Hrs)



VIVIENNE J. KWONG

9

地

圖

正中

S

H

N

内

三睡

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 Res.: 732-7309

,,0。廳 有土庫及 有土庫及 形衣房 ∪ 房 近 光 田 IMAND三房型 元猛寬大,開價上 房,近學校,巴士,關之門牌,門戶,每為 2.5。開價 2.5。開價 2.5。開價 2.5。開價 住宅區 兩 廳 萬 田 9 九の 万便, 0 0 12街,每月 尺 開 0 價 地 八の 萬〇 9 九〇



近份觀

金完

十越一

六靚N

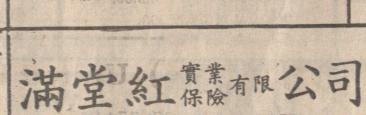
街。01

LUCKY REALTY LTD. -

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861 EVE. 261-1574

讓又〇四餅 地の 干の別・尺ト東 元一治 9 四區 點口 9 1 年街麵 。西文 開乙近 ≺屋 價A可 月日 ,近包 開≥店 七一ス 租四 ल क 僧元, 5 7 九四 百余 五四每 五單、5 HX 干位四 萬二月 0-五一生意 租口 ZO 元。元 HO 約口 N HWY開價十二 房 好工 元の萬 S T·) S T·) , 4 題い 開一 9 價 वित त्य 途 租 五の 一萬 師 十四萬 百戶 , 租康 店約, 餘不 主五旺 平〇 拉谷 方! 急年地



2547 Kingway VAN. B. C V5R-5H3 公司電話: 438-1455

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

免投餐服買費資館務樓 首信電 話 資館務樓 置 舖 誠 四 盤 字小舊 堂號時換口柏



JIMMY LUM

JOHNSON HO

住家 電話 **273-3000**

▲埠邊DRTVE-IN漢堡飽餐室,日營 約四百,架撐齊備,容易經營,掘金機會 東主離國返港,廉價急讓。三萬副請還價, 機會莫失。

▲東區三睡房翻新舊屋地25×132,高 土庫,業主維埠急賣,僅取價九千五。抵買 之至。

▲本那比區 · 7370 STRIDE街 · 卅年實淨售屋,地50×114,取價十三 萬餘,首期兩萬有商量,投資保值好機會。 ▲旺街由角小型營室、生意興隆,日營約五 百,搵银生意,租中批好。取價六萬餘。請

▲小型果舖生意。前舖後居,家庭式經營。 取遭八千丘。

▲高屈林EAG EEEI DG E高尚住宅區 · 尚圍全部新屋、離COQUIILAM講 物中心僅步行距准,離雲埠市中心約冊分鐘 耿車,二下平方火,變車房新款新屋中資急 賣,週末二時至四時開放,歡迎参觀。



B

0

B

0

Wong's Insurance Service Ltd.

黄氏保險服務有限公司

廿四小時服務

□ 專代 人壽,汽車へ配へ房屋住客等各類保險

牌等。另有建築商建早保險。O人需保險包

括有意外保險(十萬元每年費五十元)及家

庭計劃保險。〇人壽平安保險十足賠償(三

十歲購十萬元者每年供一百七十二元)可續

期及轉他類保險。〇集團及牙科保險(最少

要三個人) 〇遊客及往外地旅遊醫樂保險。

高利息銀行▲I 'A. A. (入息平均分期

納稅有利减少抽稅款項數目)如有委托可駕

隐本公司或派員到府上及商店新理購買事項

FOR. R. S. P. 退休减稅計劃(代選派最

C□無營汽車轉手買賣稅,續購無梳新汽車號碼

≥公司736-4925住家435-9698

中辦公:星期一至早期五上午九時至晚上六時

口時間 星期六上午十時至下午四時

-1726 W. BROADWAY



YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tel. 689 - 7324 **樽裝罐頭、** 號 倫多 理台灣了 中西什貨 滿地可 、椒蘿蔔、梅菜 頂好牌 溫地僻、 、榨菜 包等 點問頓 . 手鹵 回颠、F技利 價廉物美食品。 地均有代售 瓜 味 菜

122 W. Hastings 電話:688-2261

新電梯,設備好 價錢相宜。 近唐人埠煤氣鎮

私家車及貨車租賃 馮緝炘主理

RENTAL AGENCY

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

7472 -6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671

Ian Fong

Gen. Man.

(片打街) 東街二百號 計 商業, 0三至 師 の時 至四 楼 產

裝修改建 土庫間格 政府牌照 大小工程 免費估價

另有長期合約 多理小理 柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

North Burnaby, B.C. V5B 4A4

2270 Woolwich Ave.

設改裝住

陳建良 291-0505 A. CHIN

移民顧問

前任加政府移民官, 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。 自開業三年以來,享有成功的紀錄;

服務費從廉,歡迎親臨垂詢。 Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.. (辦公電話) 684-6719

,看英八折優待。

LEUNG KEE

Phone: 254-1203

如及間商 蒙熱格業 川。天漆,

時至苦 : 二時 晚上六時至十二:二五四十二二〇三 面水内木 打 時 瓦大小

貢 概買主信用由銀行放欵充期

NEW 81 Skylark 四門醫車,紅色車身, 背后玻璃有落水熟汽, 電力忽駛,有AM收音 8195元

NEW 81 Grand Lemans 電力駕駛,染色玻璃, 美化車輪罩,AM收音 機,背后有電力溶冰線 9295元

NEW 81 Firebird Esprit V 8 發動機,電力駕駛 染色玻璃,AM-FM 收音機,有唱帶音樂,

NEW 81 Grand Prix 座位, AM收音機, 有

Fast 至寶車身修理廠 Friendly **Auto Body Limited** Fair

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間,而閣 下之汽車遇到意外損壞時,以下是你應該採取的

(一)所有汽車意外損壞,凡超過二百元者,請電至實車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二)嚴重損壞時,請將你的汽車拖至上述地址,本廠主理人馮緝忻君將會爲依 填報有關表格●凡超過二百元修理費者,請於事發後四十八小時內向書局 報案。

專科大小商業凍房冷息 中捷安當。 快捷安當。 誌里 374 ANC 冷 0 N C VER VER 工 爲氣 程 登 0 ・い一三九 公 胞程 服· 務設口

∞□○祭能聘 いつのC界接請 OH5日思有線女建 < POZ識打書 OKOC錄理講 1日百 ・乙取數 ·自利司 ×<円 S ध म म TR ,中對英 双四 建文 R

文譯

本是怎樣做

的

盆?

害一爲戲四一沒入超抽的D較種能始細次這劇的批有沒。取小乙低傷用設 生癌學的有胞胞細已疫細 然存系細個相帶。巴究發於後在統胞暫比有這系人它注 留等的結是再結胞混再實制了產沒研 毒生有究

,下在的時是癌些統員的入 。用的死的幸的放惡 任一人人醫腫治 免一亡副的是射性 何樣深是生瘤 癌 長决實病用內類 • 作是 根或腫那部通痛再手。 的現的人驗者手導癌患的細 决症處正十 細兼治手。而發癌大術 手的 題可。人性已也一能但類的。紙 使霉症部外 割法 身的是份外 割去 最 菌 令病科 去去 |導這的,實能 再致種癌可驗與

限是體餘手物帶種反能手用分並的胞 以 度沒任下術。有易應提術這字且代發 后目是有何來后人新於。供後種便改翻至 是 前一任部的遺體的識淋一病專他變受下過 的著名京劇演員趙榮琛近日離京赴美國 建交後首次京劇演員赴美國講學 建交後首次京劇演員赴美講學 建交後首次京劇演員赴美講學 如己個何份癌留的及的巴種人對們每抑來手 何找也有復細下天特別球刺,癌帶一制與術 京的程砚秋門下。 用正不的的。的防的人胞去理起鑑福卻≥。 於確到副可避一禦化,便使推作別細仍の一

什度一

JUNE 有社他說交一的達們文人會的可換個亞到最化 好人搜永個群向的們集不鹹盡外 家以用線洲一重卻一內及它滿家學國日 單社因本以他庭從於案學致要是致容工們足對習經本位會爲感共的成中自說者的的令,。程並的外他理的

有實到同全員找己有愛顧天人日 從些上己月國他答住個溫,之韶面最發每作的家的案屋日李漢一不對 小言一爲結的公,及本爲密是有交的機個一合外司一家字此關通改流 開,人個在延,個庭是而頓過變輸始不最一一,他人的可提學安,入 中,公南,細傳 的論低家起所的是,以出院協他的 最商司是這的的

永甚及市節配可人的 在爲邊過 有導有丁根成 的廿府以躍利,益度未一所際程結的人的在部就 繁年方史增,貿只是來起有的是果人在根移相,只最 工建年方定的速才,前 上的的個西有公 團,漫意

十省一的便日究生得,不約其反 加為願工有者業課,了九及是本日產到他可念它映 更將把廠名們是利比個八個由走本所她們抗錢事在這為來他等氣,銀的日 美人〇人於上商必所的拒的情節種有促們的的這行壓本

生的裁 活盡說 安最: 及的日 對努本 未力的 來使經 充僱理 滿員們 **希及應**

春季大減價十天 美國上等 靚絲苗特平 \$10 % 金牌即食麵冊包庄\$4% 百分百純正粟米油\$.3%

300 Powell St Vaucover B C

SUNRISE MARKET Ltd.

日昇荳腐 雜貨公司 一零油爽炸鮮鮮荳鮮新中 價錢公道 廿四小時起貨

請到 D. A. 改衫公司

4456 MAIN ST. 近廿八街 TEL: 879-7213

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821



1四小時 一君爲僑界服 交鄰任宗教 近華區 漢 運 漢 選 漢 型



頭髮設計男女美容院



MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES 聘有權人頭髮專家主持 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮裝配合你的面型 現代化設備,服務完善,使你得 到安心舒暢。

請打電話來約定時間 5 4 0 W BROADWAY Bus:.872-4124 Res.:434-1423 & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B. C. 1879-5435 879-8314

迎發朴丸角滑奶花類菜貨 CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY 電話:298-0522

花王蘇金主理 花 大

Van.

LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. 花

迎舊胞惠顧 款權花樣花 造結婚花球 打街東一二

所補助。負責接近 所址 530 Heatley Ave. V 715 Victoria Dr. 曲註 們助。負責接送幼稚園兒童

房代客存貯· 包裹,并家具什物搬運,有大棧 專運送兼辦理香港移民出入口行

北岸車行



文華商 業大厦二樓候教華唐人區緬街11 BDG #211, 611 MAIN 預日客時間 五 時

時由銀號,婚公元占,星行二酬,簽,卦中 若期隔樓照移,批四 : 六據業七難結譚十



154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

無 僑 花花 結 新 盆 四 本店 版 屬 整 婚 型 樹 木 花 撒 數 順 本 花 報 數 点 常 端 现 順 附 花 球 計 木 花 備

油

外牆

價鐵最

00

9

10

YOUR



••••••••

南海鹽步公社横江大隊總廠生産的銅花盆。

位於廣東省珠江三角洲的南海 縣僑鄉,富饒、秀麗,四季如春 的, 盛產大米, 蠶絲, 甘庶, 魚 塘。在發展農副產品的同時,還 積極生産出口商品,遠銷世界五 大洲四十多個國家和地區。是廣 東省較早建成外貿出口商品的一 個綜合基地。近年來生產迅速發 展,一九八〇年全縣外貿收購總 值達一億九千零七十八萬元。今

年生產將有更大發展。第一季度 比去年同期增長百分之 29.60。



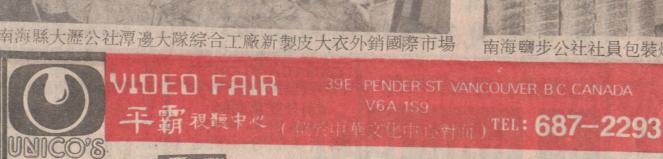
東風藤廠藤制傢俬工藝新産品。



馳名港澳的南海縣九江傳統雙蒸米酒正在整運外銷



南海鹽步公社社員包裝炮竹產品



代理: FENITH () PIONEER TOSHIBA JVC AI'NA 電視之王的必定美 Betamax 系統録影機

MM

出發日期:

JENSEN 等名廠的產品. 質地最好操作最快又最方便



本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客録影, 轉帶(由 8 MM 菲林轉爲録影帶)

及解答一切有關録影的疑問,服務一流,價錢平霸. 並備有專人爲閣下修理一切汽車及家庭音响器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的録影帶,内容豐富,目錄繁多,歡迎郵購及租賃,若知詳情,請駕臨查詢啦!

VIDEO SPECIALISTS

本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶,歡迎閣下駕臨參觀及採購





南海暉步公社造紙廠抄紙車間。

中國「梅林牌」著名產品 再次成功銷加

四川回鍋肉——正宗四川風味,中外馳名! 美味肉丁—佐膳食酒,無上佳品!

華埠各大商號均售 加西經銷: P.K. Trading Ltd. 245 Union St. Vancouver B.C. TEL. (604)681 - 4635



417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C. 電話: (604) 669-6412 1 小 姐 681-3816 晚間:437-6270

港 單程\$388 來间\$813 特價來囘星加坡,曼谷,台灣,馬尼拉等地移民票。 中國旅行團 \$2775起

.6/29,7/15,8/03 8/04 , 8/24 , 8/27 , 8/30 9/28 10/01 10/23 , 10/26,11/070

包酒店,早晚三餐,華人領隊,觀光各地名勝: 廣州,桂林,杭州。上海,蘇州。南京。北京。 無錫等地。

李 檔 由\$229起 拉斯維加 \$259起 檀香山 \$469起 歐 洲 \$2399 狄斯尼樂園 \$309起

> 代售華僑之聲各種旅行團 代理國內各種廉價票

◆特平:多倫多來同\$239 小童\$99▶

116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街一一六號地下 • 活活百貨公司對面 回港機票特平,來回票加送台北票

,並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地。

包楼 香港單程:388元起 來回813元起 台北單程:408元起 來回813元起

中國北京旅行團24日由2750元起每月出發 出發日期:%、外、外、勞、%、%等 專人領隊,家庭參加有優待。 另有黃石公園特別團全程11日

具者 块成 ^{飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等} 李儒\$199起 拉斯維加斯\$249起

☆歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起 ☆代售加航國内空中巴士票及家庭優待票

☆ 特價來回羅省 \$159. 元起多倫多 \$239. 元起 **(604) 684-4151**, (604) 684-4152



中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝

一九八一

6月29日;7月15日 8月24日,10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社 281 Spadina Ave., Toronto. Ontario Canada M5T 2E3 Tel: (416) 362-6707

由加國至香港來回一年機票,香港華都 大酒店住宿,中國國內觀光,食、宿、 、船、機票費,中國入境簽證費用,

店雙人房計 ●本公司服務: 毎團均有本公司豐富理驗職員自加國 溫哥華起飛時機塲集合負責沿途照料 直到旅程完成在廣州散隊,或散隊後 到香港爲止

Don & Ed Marketing Inc. 多益有限公司 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario Canada M5G 1Z6 Tel: (416) 593-1811 1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd. 永安旅遊有限公司

400 Bank St., Ottawa, Ontario Canada K2P 1 Y5 Tel: (613) 234-5493

那兒臘出來,這

展開工作。他試探地問道。「你那間公司,飽志遠覺得她酒也應該喝够了,於是就

吃吃笑着,「白天的還是晚上的?白天我是有很多同事嗎?」

再提這件事。」她第一次開口:「我

郭心漢大

「我有分寸!」嘉倫說:「同學又介紹另一「別花慣了錢,不然,以後想收手就困難了!」「別花慣了錢,不然,以後想收手就困難了!」

黄麗娜還是柔情蜜意地在那裏共舞着。 舉,但在表面上他仍然是保持着冷靜,他與他的心中焦急得很,簡直是正在起着風

武

士

「你怎知道我不壞?」黃麗娜說;「我是敬歌的手,「你並不是壞女人。」

樣說,當然不會是她所認識的人偷去的,所名會在陰靜裏翻船,受制於一些偷車賊嗎!?顧然是與她的車子被偷有關了,難道司馬

取挨在他的肩上,「一個女孩子不會自己**墮** 打希望你壞!」 鮑志遠也笑起來。「我的確是講錯了,

滿意,你可以再挑選一個,你告訴我喜歡什 護,很用力:「張姑娘,我們去花園散步。」「很多,」黃麗娜說:「假如你對我不 和你小姐?」方嫂見主人不反對,她便推着特:「那裏有許多同事嗎。」

不要緊,但是你罵我欺騙你,想污辱你,而且選要財色策收,我可受不住,一直以來,我都關心你,我對你是真誠的,絕對沒有半點邪念。而你你,我對你是真誠的,絕對沒有半點邪念。而你不要緊,但是你罵我欺騙你,想污辱你,而且選

有反對。於是,艾廸走過去,輕輕推醒 Hong Kong Driving School Ltd 港寫數學 地址:域多利街5869號 電話:321-3722

斯里里学室 出 太極拳 即此:三十三四街六二五號 曾参加中國武術義演

四 行李貨物搬運 PH. 733-8887 李貨物搬運

-1887 岑先生437 - 9195 京士威2183號

美国超人士·並且教授的士牌照。

周语: 872 - 4213

歡迎來電查詢,假日照常服務。

校址:3633緬街近廿街。

高新贈請男女教師多名。

時考士教良香由免费特照致經及培

本校代售中國名產富貴竹 每支十一元半。

4677 Main St. Advance Driving School

專人輔導英語筆試班\$ 40

\$150

周 **於八三十四** 麗雲小 **玲**青春女歌手 娜親紅星 鬼馬歌后 姐

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

僑胞光顧

684-3743

無任歡迎

Vancouver, B.C.

684-4822

豐儉隨意

! 」「起,我刚才聽妳在打電話,好像在發牌氣「是啊!約好了一點鐵見面!」嘉倫眼光一

「有道理!」嘉倫笑。「葉堅以後被妳吃整不想出門,和他是吵不起架的!」

嘉倫突然轉向母親,說了一句令嘉宜心絃大「什麽話,煩難聽!」嘉宜也笑了。

有意無意間看嘉宜一眼。

酒

阁

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820 立磅十扎

新鮮出獅仔 鮮春捲皮 蒸氣鮮麵 鮮岩不皮 雲不乾麵 蒸氣炸麵 花旗乾麵 花旗炸麵 辦 歡 迎 批發

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.

Phone: 253-4558 V64 118

爽滑可口

新型機器

均極歡迎

大小光廟

名師精製

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424 全旦生麵 上海麵 第二体息。 沙沙人

司公食肉昌元

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

爽嫩 门切到 脆皮大乳 鍋

DOLLAR MEAT STO

美味柱花陽

逢星期

休

接

金

內

永安燕梳公司

PANG & YEE

大讌小酌

閃閃生輝

鑽石玉器 結婚金牌 紅藍寶石 黄白金飾 質壽金座

專行專業•名師設計•款色多•價錢平

504 MAIN STREET (唐人埠緬街)

超等乾麵

日日生鮮

各種鮮麵

溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

簡便。 整修或添置家庭用品,利息從優,手 業投資,尚設有私人貸款:購買汽車, 整修或添置家庭用品,利息從優,手 9年期可分二十五年沿期或定期,費所銀行房屋按揭,貸款額可高至 率,定期存款及私人支票戶口,商業往來答一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款利本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解 擇 支票戶 0 華務經理 至十萬 任君 手續 房 商

選元

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C 681-5848 879-5506



新邊麵飽

872-5266

INSURANCE SERVICES LTD.

省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET (緬街夾十五街) 分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

0830

首飾修理。鐘表修理。快捷安當。保證滿意

高價收買 金銀首節·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·

WAH KIESEWELLERS L'TD

VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7

電話: (604) 669-3247









New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業当惯 設計按裝大小商業凍房冷氣

電 英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St.,

Vancouver., B.C.



修理,價廉,工精。 電爐,乾洗衣機等。

海科承装修理,大小商業 電火政府牌照。 電火政府牌照。 大小牛奶肉食瓜菜櫃,

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

肺糖發行 各種香煙 一二九號奇化街 近緬街西邊 华個街口

雅慈土木油漆 和RCHIE AND MAK CO. ARCHIE AND MAK CO. 於業悠久,頗著信用基礎。下午 於時後電話:二五五一八七三三 一

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

理

華高雲 大拿加

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

瓷器籐器 各汇海味 地道藥材 **批發零售** 直 進 馳名丸散 罐頭雜貨 精工藝品 律歡迎 口

LTD

Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687 - 2651-687 - 2652

專營 全加總代理 量進 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆 口 批 品品

所有庭院傘 1/3 OFF



PATIO FURNITURE

免費泊於 DPC at Pender & Homer

Vancouver Umbrella 424 West Hastings St. at Richards (Opp. Soors)

OPEN ALL DAY SATURDAY

Tel. 681-5271

Validated Parking at DPC at Pandra & Horses Tel. 681-5271

Validated Parking at DPC at Pender & Homer

,中文二五五十二九四九 數鋼琴導師,個別教授各程度 O. 價錢相宜。 暖氣 ,水喉電火 暖

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號 電話:六八一・二七一二

日所上純機營質香歡 昌用等正器養佳滑迎 豆材黄石製衛味可惠 窗料豆膏造生美口顧

WALL CO.

336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

零沽批發 珠江橋牌椰子糖 北美洲總代 龍 江 無任歡

迎

FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

地址:加拿大溫哥華 ユーセー 一七一 一七一 の 號

33E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1M9 Tel. 681-4916

江山如此多嬌(中文畫册)\$29.00 中國工藝美術(英文畫册)\$25.00

新到

一套二十件茶具

九 一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗 中國音樂盒帶 手工刺綉台布 折手工綉花絲質女襯衣

中國風格男女服裝

፟ 歡迎訂閱國內中英文雜志 ≯

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. HEAD OFFICE 337 GORE AVENUE

二十四小時服務電話 (604) 682-5725 新辦到中國録影集

VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

劉三姐 辭郎州 東方歌舞團 嶺南風光 搜書院 春草闖堂 萬里長江 楊門女將 寶蓮燈 趙子龍催歸 女駙馬 四川雜技

美洲總代理中國録影集 RCA 函索即寄 目録印備

零沽批發 無任歡迎 L500 影帶\$14 · 95 2-31 HOURS VHS影帶\$18·00 2-6HOURS .





公仔會在你家裡的電視機放出来

庭日元成有

9。尺出

2餐,讓6館每讓

家一

~柱萬舖實

整整住生意連實業出賣,兩個全新軍修餐館連實業出賣,兩個全新架撐齊備厨房,及兩個全酒的業區,全部冷氣調節,和客高高大樓,位於雲埠市中心的,業主急賣,只傳五十萬元。

電口,定有埠唐

連實業均可。在

二修四

電有裝

或或

業公司

五時後電子,持國軍事

3,5十一廿屋

。收業

· 祇談生意也 製地區和 製地區和 世

9或個

電五,

五六七一

四二三五與周先牛治

0

00

9

9

S

8與集太接治。

7

64-

各三順房,在

1等下

層分租

186 有意者請電

6 1 0

郭心漢大

,川川及

學適

住七業叫至心宅三有價五商

: 1 限十,業

二八公八年區

六五司萬做餐 九約館

0

收可投入以資

緬雪全

千册,

元餘鶯

。萬業

9 用字

有間

和三班馬有

六明星

1981

有意清電二九八一〇四一七治有意清電二九八一〇四一七治有意清電二九八一〇四一七治一一小家庭或兩單身居住設備齊全一小家庭或兩單身居住設備齊全座落泉四十九街搭型喬治街近學格市而對四十九街巴士站早十時前請電三二五十六九一二號呂 招人合件做生意 林產埠仔,生意鼎盛。合家數名 今件,股本微薄,只求人力合作 ,如同意即請電話: 112 ,如同意即請電話: 12 ,如同意即 中華人技師主理 微语 大人技師主理 微 免驗

,適穩地 中仔餐館出讀

唐快餐店康 位于本埠LANGLEY區購物中心,二年新現代化設備,賣價 五萬九千五百元。可分則付款, MR. E. CHAN R B R O O K 生意,大有發展前途,有發展前途,有長批 福市中西餐館出議 一個十二萬,有意請來函P· O· 及 BOX 146 KIMBE-RLEY B. C. 或自費電話 RLEY B. C. 或自費電話 RLEY B. C. 或自費電話 112-427-3366治·

一九七九年」〇二又SOZ摩打 一九七九年」〇二又SOZ摩打 一九七九年」〇二又SOZ摩打 一九七九年」〇二又SOZ摩打 一五五一四七二三接合。 一五五一四七二三接合。 一五五一四七二三接合。 一五五一四七二三接合。 一层後可擴建,實價十五萬。請撥電 112-626-5523 近 PZ下菜舖米 數千元頂手,上層二房一 二五五一二九六一 二五五一二九六一 出 五。一。設廳 備,前

育 ,街 & 旺 火 5 英 洗 取 ~ 電話:6 8 7 4 內心語碗價♡ 四 9 電機十 6 新 ∞10四萬<屋 100 名) 100 名 100 100 名 張先生 4 8 4 8 G≥完煌♡ 干沙

D成頭 發財祭館出售 市唐西餐館連實業,樓上五房 市唐西餐館連實業,樓上五房 七十座位,近美國邊境及省立 七萬九千,誠意者定有商量, 140 七三八十一世 -- 可 9 傳接有

本 一萬九減至廿萬零 一乘百一呎。三房 一乘百一呎。三房 一乘百一呎。三房 八千里名等。先到先得。 20,叫立房埠 200。各四近。

可、三九升日来百 屋士自賣 百方尺地,上庫半完成,地計 日在三至六時開放。6372 升統街。英語電話: 327-2267

世六の

電途生類電火新21:台京和 記述 是賣 6

地里三二一〇九九五 近巴士學校公園 九九五 一〇九九五 在房東開 五,二價 ·星曹5新 時有由十 ∞期價の 後露,一 心六十四 心開九十屋 放萬九五十 出 N有可干

電 一 根 土 3個租位 1車,於 ∞房樓2頁 1有兩 00 00 意睡 5

大學上睡房出租 是UCLID ST·近京士威 是UCLID ST·近京士威 及士老建街,晚七時電。 有意者電: 4 3 治。緬 十二年 加省有二房一廳出租。 加省有二房一廳出租。 利屋樓下出 田·交通市場方領 市夫婦或小家庭 17 租。獨立門有意門 5 8 4 0方一 治。便 便廳

埠仔賺錢餐館急讓 前。詳情電:五二二—三九八四 陳治。 唐四溪(館出海) 一次。位於正市中心,座位一百,數大百貨公司及新興建八百人政 所寫字樓大廈圍繞,前途好,位 一流,因人手不足,東主廉價 四時後自費電郭或羅先生治 ALBERT SASK或下午 ALBERT SASK或下午 00 9 →適 口合

5 姨 PA 有名貴華麗餐館出賣,爲卑詩省低陸平 原最新修葺裝修著名餐館。東主因欲往 G 外國旅遊而急意出賣,可擴充生意,爲 有經验經營餐館業者之好機會。查詢詳 情,一切保密,定價出售,歡迎用英語

與眞實實業公司查詢。 REALTRUST REAL ESTATE CORP. 669-2233

3 户谷房太口 上室主自 1265 EAST KNIGHT全部改建 KNIGHT全部改建 所通二套雪櫃爐頭。地 147尺,下午六時後 324-1973梁治 6 W on w 日 N 1 22 一00 9 W· 5有 9建 故以自 。請電 ∞一樓∞ 。街 電州

有屋出賣拿間五房兩廳。雙國廁浴室爐頭拿間五房兩廳。雙國廁浴室爐頭會別工餘後辦理,最合專求額外入人住。六時後接洽。 至五時。5068 MANOR 至五時。5068 MANOR 至五時。5068 MANOR 第1. VANCOUVER 条後 地 一建 2 **賣** 3. 廳上街 X 树三近 : 期

SB信S業車座另本大設車賣士沙 AC O,場位有埠酒備場,亞省 AC O,場似有單個個易,是有發 SX Do有,一一人店,,有拔新餐 7利厚創業良機 1 Z Z A外賣店無競爭包 加賣唐餐賣主離加康讓, 四時後電: DI意連百問口闡裝座酒埠開 村 文 出 售票埠两偏尾一高層及喇叭層柏文,取價由一百零八萬至五百二十五萬。請英語電 HUGH GARLING 68I-4III Macaulay Nicolls Maitland & Co. Ltd. Maitland & Co. Ltd. Vancouver, B. C.

請生於意 何思,平一高 仲堂機賣新骨 公下旺小 生紅會,屋林新 型集編自賈 中五時后電詢。 中五時后電詢。 中五時后電詢。 中五時后電詢。 中五時后電詢。 中五時后電詢。 中五時后電詢。 中五時后電詢。 主住家: 二任家司: 二任家司: 二任家司: 20年。 30 先降餘 得慣米 0 01

晚,聽一 可,〇 3租樓7六 OSI:成不房購湖 20川下57 了晚住交足八物新**自** 年 一電睡日新 上家請。十中空 25 つ お愛。,館出 2時 2 與 の 有 樓 一 5万客4屋 自實 多街三峰 ~聯○力十一 4備房4齊大 UI

創業良機

有備北意者全市

電話。九

PHINTIN.

N:

2 洽



五六七一四二三五六七一四二三五六七一四二三五六七一四二三五, B·C·有意請電子 B·C·有意請電子 B·C·有意請電子

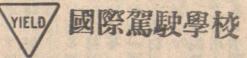
: 874-0142 或電: 874-6272

宜數十人摘好地菓

地菓好,價錢高,請與 梅蘭接洽。

255 - 1806 271 - 7544

∞優需



International Driving Academy 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 马入教授 考収筆試

\$139

地址:386喜士定東街

後、水香港舊郵更 千六時后電:九二六一三四四 年六時后電:九二六一三四四 世 四日宗五下

00孩徽 79月間 需 9一語要 ~至如5月離 ∞ 五需 與隨要的

治電網

0:小

PART-TIME CASHIER FOR SATURDAY \$5.00 per hour, must know fluent English. Contact 1916 Fir from 10 AM 及 前人 技 to 5 PM

〇工 高 高

双優

0,

∞ 有金份 好時 5723 電會日

請有經驗中西廚及有經驗餐房里 女企檯,有意者請電: 403-624-3530與問 與周

□月 B 12-3 一392 軍衣工 Y 會福利, WAT 640 來車 田

685 - 825 WA. 帮於 第79-9660黄先生治· 879-9660黄先生治· 第60黄先生治· 請寶石匠 स 玉 邓小 い英語

慧嘉顧

問

公司

敬

意

管臣由請二名經驗廚師。有 看完匯由請一名經驗廚師。有 者四時后請電 1000百年 11113 大利 薄餅店請 有意

移民加拿大一顧問服務

爲 6 顧劃資專居 荷 0 問,物業住 。),可業顧,

,可業顧,協街本

磋安等問就助四公

有於協包或客八成

來,,簽,簽申室港

函數多證法證請(26) 期迎倫)律。前一規

問撥多及,代來44設詳電,提會客加等

見商,豐,SH事之及富長官華

業計投之期 0,

東六街接治。

黄氏釣魚社備遊艇釣具專人輔導,位於金寶河CAMBPELL RIVER三文魚石班等魚區 經驗豐富,歡迎華友,取價從康 112-287-9347(英

,或沙 職三一宜・就名宜 中省四萬人埠聘請經驗炒錢數名 內包食宿有意請來函 BOX 可無經驗而有上進心青年,薪高 可包食宿有意請來函 BOX ALBERT SASK ALBERT SASK • 號名 0 UI 0 0 郭 或羅先生

在 有意者請到五十 有意者請到五十 有意請電上年 8678,上 287-91 多76-309 876-309 特仔,包食住, 中 有意請電話: 76-3093周治。 所中四局數 下午三時后112 9131 局數名

2克名

經驗 宜 與超 價 百 先電話 儒公司 接送 9 公司 高 0 9 合 車 菓

> 6216 KINGHT 電話:327-9676 325-4022



Aadmi Andy **Back Hoe Services Ltd.**

AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY BUS. 872-3411 VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185

▲建築師將會建一間 萬七千。舊屋換新屋均可。貸款無問 近乃磨火三十五街 ,價錢二十一萬八千。此 爲你可建做 千六百五十五 建築師爲你建做你所喜歡3 四睡房 ,家庭房。地 一間 一千五百一 ,地點好 七個 睡房屋 w 磨火三十 3×1 w 五 價錢十 X ,面 ∞ 方 00 →街積 題



動機站

FREE BRAKE NSPETION

有重單零件。担保妥善 告白 9 銀 你滿意 减

・工作 · 中 格 費 檢 查 ,

TOPS IN STOPS

799 Kingway Van. B. C. Ph. 872-0288

の車事 學門製造編織衣料製衣廠裝 學衣工人,請電話: 73 請 3 講 2 電 四 1 動

NV

名

電,立

地特人 一种模块,中堂鏡片。 一种模块,中堂鏡片。 一六二周恭

專*

上海糧油公司特產

鍋肉 *四川名菜*

加東發行: 多倫多 大同記 744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO 部 383 BROADVIEW AVE. TORONTO

加西發行 溫哥華 P.K. TRADING LTD 245 UNION STREET VANCOUVER, B.C.

軟體線

氏

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. 正宗粤 WEST VANCOUVER

將中國食品藝術提高至最高境界 日中午特別快餐備有寬大停車塲

名廚主理 晚飯宵夜 服務週到 歡迎外賣

日及公衆假期

A 4 孝 A 9 廋 Z 4 篇 Z 4 處

< 1 E CO

Z H

BA

< 四

म म NH

R

S

B

0

男侄 黄媳媳成了鴻 中陳 聖 氏 氏 袁氏氏孫 蕭獅華 調豪臺 泣

事門裝置及修理

. 0

送輓

午餐音樂演奏怡情

營業時間:一至日 午餐十一時至二時半 晚餐五時至十二時 星期日:四時至十時

預定254-9232 641 Powell St Vancouver, B. C.

賜芳名 恕不 男哀哀 矑 新 **高**見 諒 子 艷適群 慈胡柴

夏車帧宗恩恩卜黨六慈 一處會同 感執儀 殡 座 喪 謹緋花此素圈 歸暗經 土士於

惠芳名

氏

哀 謝

辦

葬黨喪



驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C. 验

III

加



六期星 日十二月六 年一八九一元公 美,會季 , 培土黎的材六 ,好向 季季介很,但,壤性時品刊 ,經讀前,證那樂人,水性胖學三 數用移大川粥多效,量水 閩市省則有省一 配工有量之,起一 料湯入助针遺作等猪症 紋蜂似堅以遲段云,於國適溫 在海外市 不斷增加銷 佳瓜更當菜的,川有英 和效草・淋 橫多形質應太一群

22222222 Foxarelli Urashima Taro Silent Ghost Welcome North 2. Sunland Success Zeballos Earl's Talent Tranquility's Dream

3. Forced Draft Mahogany Man General Tee Hail To Laddie

4. Belle Joie Lady Be Prompt Foxy Lookin' En Vol

5. Comic's Wine Eva's Doc Born Critic Fleet Navaho 6. Chestnut Charm Melvicka Tosca Magic Lacora

MUMBERRUMAN SARUMAN

選

7. Three Leaders Home Run Gal Sweet Skeet Pachena

8. Jungle Image Spartan Power Making The Mark C. Leave

9. K.D.'s Knight Light Olympia Ky. Alta Bagfull

10. Prince Of Derry Haydn's Choice 鼓勵投注 Winning Bullett Nice Policy Turn Of The Tide

2. Sunland Success

背景等(周期) 新移 姯 新移民服務。 適應 心教加政是請許楊信首府甚領多 魯仰三鳥燮収困拔,年岛,駕難 劃

Sun Sing Theatre 682-0724 辦公電話

682-0725 每日下午一時半開始放映

烏龍行大運 鍾鎖濤 張盈眞 譚詠麟 午三時 時 沈 雁 方 正 郝曼麗 《温拿方虎》 卅 亞阿陳阿阿 五分 卅分 鉅 諧 数の井事しいの 每首出中孫 5 人

龍劍笙 梁醒波 時 梅雪詩 靚次伯 朱劍丹 言雪芬 聯合主演

同塲加映 師父出馬 歸亞蕾 陳惠敏 陸一龍 丁國勝 馬塲 浪 子 特請 成 (七小福)之師父

「達善牌」車,按月租賃或購買

BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!

"PERSONAL OR BUSINESS USE" '81 Detsun Pickup 'al Datsua 280ZX \$185 42 Mosts Lease. Lease End Purchase Option \$3936

\$152 Lease End per mo.

Call Collect BARRY DAWS or KEN ENG 985-9311

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

TEL:733=9151

000 七三三九 高一學期, 一二年級課 一一二年級課 一一二年級課 一二年級課 君次五事 一有始 認程年.

楊色和新明典不便之

及情,助如車及

TUNG RESTURANT

名廚主 歡迎外賣 掛爐燒烤 精美粤菜

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

DISTRIBUTORS

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

急 湖 泰 急 新 凍 熨 牌 凍 貨 發 鹹 鹹三蒸 片 菜 蛋 鯪 蝦 綠 皮 肉 魚 酒 豆 蛋 鮮 鮮 靚 靚 靚 靚 價 馬 肉 畫

683-6858 683-6859 242 East Pender St, Vancouver 4, B. C.

靚 新 平 到 用酒 0 0

MAN CHEONG TRADING LTD. 250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.

CANADA V6A 1T7 電話: (604) 685-4333

冰 罐 時 唐 京 頭食品 **東海** 凍 鮮 雜貨 魚 菜 蝦 菜

已開張營業

公限有與泰盟

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 冰 到 明 味 幫 精 蝦

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

連七天所有貨品 減價期間 白 九折 冰 恕不送貨 優 待

啓業 至四月十六日(星期四 曲 四月 周 日 (星期五 年賓酬 大減 日)起 日)止 價 406,840

108,000 ,349,415 272,900 72,000 222,500 426,000 201,000

16,200 399,000 ,938,000 57,000 437,000 804,000

500 595,000



Marine Marine State of the Stat	and the second s	the state of the second
运搬业	2/405 0.05	0.155.000
僑聯地產	3.425 -0.05	2,175,000
永泰	14.90 -0.60	341,000
銓 利	1.40 +0.04	116,000
亞細安	0.57	4,388,000
兆 安	4.925 +0.075	77,000
明輝	5.30 -0.10	20,000
啓 明	2.40 +0.075	8,000
啓 德	4.70 -0.30	2,000
興富	1.72	6,000
遠東發展	6.75 +0.10	779,000
金山地產	3.325 -0.025	200,000
漢國置業	1.32 +0.02	128,000
協成行	- 3.40 -0.10	18,400
新昌地產	1.25 - 0.01	896,000
亨隆地產	5.10 -0.05	144,000
利安地產	2.95 -0.15	8,000
利 豐	3.55 +0.05	66,000
博富臨	3.20	92,000
四海地產	2.65 -0.05	42,000
昌生興業	6.60 +1.70	144,000
世界發展	4.025 + 0.15	572,000
恆生工業	1.95 -0.02	370,000
好世界	3.60 0.10	806,000
信和置業	1.52	
國際城市	1.80 4 0.10	
	A SA AF	
新昌集團	6.60 +0.35	535,000
保華	5.85 +0.25	786,000
	10 A 10 A	

VESTERN LTO . REALTOR DIANA LING FONG

3657 West 16th Avenue, Vancouver, B.C. V6R 3C3

近緬街八紅柏文樓及住屋,入息

通國粤滬語

X- 柘文樓

電話: 734-9552

Bus: (604) 228-1131

如新 溫 哥 ※

交通方便,

開價十六萬五千元

華東區,二千四百呎,西人業主

保養

	10 44	20.00	10,00	
	和記黃埔	21.40	+0.20	
	和記黃埔(優	£)0.83	+0.01	
	和寶	1.81	-0.06	
	會德豐A	9.10	+0.20	1
	仁 孚	2.25	+0.05	
	廣聯	,2.10	-0.10	
	太古洋行A	19.00		
	周生生	7.50	-0.25	
	莊士集團	2.45	十0.025	
			- 14	100
	聯合企業	8.10	+0.10	
	怡和證券	20.00	+0.70	
	新鴻基證券	5.70	十0.20	1
	新鴻基財務	7.15	+0.05	
	益大投資	8.45	-0.20	1
	美廸臣	1.72	+0.07	
	萬邦投資	13.80	+0.60	
	隆豐投資	4.675	+0.025	
	永安集團	7.60	+0.10	
	港燈認股權	證10.50	-0.10	
	置地認股權	32.00		
	證1986		计划针	
	和黃認股權	證13.60	-0.30	
	怡和認股權		0.35	3
	怡證認股權		+0.30	
	富豪認股權		-0.05	
1			-0.20	

怡 和 26.30 十0.50

永安集團 7.60 十0.10	192,000
港燈認股權證10.50 -0.10	516,136
置地認股權 32.00	118,798
證1986	
和黃認股權證13.60 一0.30	851,177
怡和認股權證5.95 -0.35	3,170,713
怡證認股權證10.50 十0.30	735,000
富豪認股權證0.76 -0.05	782,000
隆豐認股權證5.15 -0.20	231,000
新城市認股權證1.03-0.03	1,844,000
僑聯認股權證0.68 -0.03	1,469,000
百利保認股權證0.49-0.03	1,412,000
海外信託股權4.25 十0.15	366,280
信和認股權證0.85 -0.03	1,398,000
匯豐(部份付欵)11.80十0.10	327,371
油麻地(部份付款)4.55-0.05	21,000

置	地	12.20		1,586,000
聯邦	A	7.20	十0.45	1,133,000
信託	A	10.00	+0.10	124,000
嘉	年	3.05	-0.075	151,000
青	妮	72.50	+0.50	25,164
合	和	20.50	+0.50	178,100
新世界	發展	7.05		1,340,800
新城	市	2.40	+0.05	1,888,000
新鴻基	地產	19.00	+0.20	567,000
長江宣	業	33.00	+0.25	653,664
華光地	也產	3.90		675,085
廖創界	以除息	3)5.60	-0.05	35,500
太古九	也產	14.70	+0.10	362,500
大	昌	6.85		738,000
大	生	6.10	+0.10	279,200
泰	盛	5.85	十0.05	476,586
大	寶	7.00		542,000
建	煌	1.88	+0.01	910,169
恒	隆	31.50	十0.50	58,650
利	興	8.80		42,000
佳	tid.t	11.60	-0.10	2,984,768
海	南	4.70	+0.10	4,000
隱	君	4.20	+0.025	811,000

十九日雲高華股市最活躍股票

VAL COUV	'ER	HOST	ACT	IVES-
MOI IDGO				

VOLI	ME		CLOSE	CHANGE
1 34	41 10	O INTL SHASTA	1.40	+ .05
136	300	TUTEM	.75	05
116	700	GENERAL ENERGY	8.37	+ .175
92	200	APPIAN UN	.57	01
86	200	GOVIGANDA	2.37	+ .17
84	500	ZENORE	4.20	+ .15
80	800	MACKENZIE	4.65	30
74	000	ALICE LAKE	1.06	15
72	900	BLACKMIST	10.00	-3.00
40	000	MAHOGANY	4.25	+ .20
31	000	LODESTAR	9.00	+ .60
52	000	B.C.RES.	4.75	05

十九日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

11211	LOIL	THOUT THUTTY LD				
570 547 516 454 422 413 381 351 347 341 335	400 900 800 300 600 700 900 300 100 800 100 700	EXXON SONY CORP SO CAL EDIS TEXACO SEARS ROEB ATL RICHFD CITICORP SMITHKLNE AM EXPRESS GULF WST STORGE TECH CHRYSLER	35 22 26 34 19 45 29 80 50 21 29 7	1-4 1-8 3-4 7-8 3-4 3-4 1-8 3-4 1-8	UP DN UP UP DN DN DN DN	HANGE 1-4 1-8 3-8 1-4 1-2 1-8 3 1-4 1 1-8 1-8 1-8
329	CONTRACTOR OF THE	ST OIL IND				2 3-4
328		IBM		-2		1-8
324	000	LTV CORP	21 1	2	DN	1-2

紐約加幣收市每元兒八二·九八美四千六百七十萬股,十八日成交量四千九。 漲價股六九八隻,跌價股八〇九隻九。 漲價股六九八隻,跌價股八〇九隻 多篇多雲高華紐約金融行事所可以一手六百八十萬元。 美美干隻升仙元八,一 • • 百不 • 九變 O 交易不行 量七百一十萬股市祭 十三萬一收 股の市・隻九 股· 加力力力 加力力力 • 九 成六 交量・ 值隻

本報經濟及股市行情围

C M OLIVER 公司唐文活先生所提供 David M. W. Tong Jeanne Wong

Vancouver, B.C. VSC 185 Tel; 684-9211 Telex: 04-51215

十九日多倫多股市最活躍股票

送 6月16日股市行情表

		.1. 13	1112
指數起跌	上日	昨日	起跌
恆生指數:上	午 1759.	83 1757.9	3 +5.58
全	日 1752.	35 1761.1	5 +8.80
加金總成亦類	• 200	\$ 818.	120,000

	恆生指數	:上午 17	759.83 17	57.93	+5.58	
1,000		全日 17	752.35 170	61.15	+8.80	
	四會總成多	交額:	\$1	818,12	0,000	
	股 票	收市價	起/跌	成交	總額	
	匯豐銀行	17.40	+0.10	58	7,615	
	恆生銀行	134.00	-	22	2,900	
	海外信託	6.40	十0.10	684	1,680	
	友聯銀行	12.10	-0.10	217	7,000	
	東亞銀行	80.00	-7.00	10	0,800	
	永隆銀行	122.00	+1.00	14	1,140	
	嘉華銀行	5.15	+0.40	1,236	5,600	
	丁商銀行	5.50	+0.10	40:	1,000	

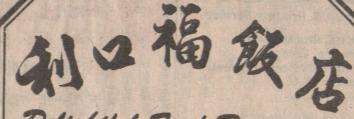
TORONTO MOST ACTIVES

	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE			
VOLUME		CLOSE	СН	ANGE
890 106	LAIDLAW-B-	9 3-4	UP	1-8
320 395	DOME PETE	22 7-8	UP	1-4
150 603	B C RES INV	4.80		
140 775	GULF CDA	27 1-2	UP	1-2
98 215 85 569	31011	19 1-8	UP	1-4
75 114	NOVA -A- HIRAM WALKER	10 7-8	UD	
69 234	NU-WEST GROUP	33 1-8	UP	1-4
67 019	ALCAN	38 1-4		1-4
MINES	& OILS		0,	3-0
18 320	DOME CDA	10 1-8		
66 100	COSEK A	20	OFF	1-4
64 660	RANCED	15	7777	

987 Granville Street.

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

名師主理 七天營業(例假休息) 晚飯小宴 專門選購 買賓廳房 喜慶宴會 華麗禮堂 服務週到 生猛海鮮 情調高雅 星期美點 最佳塲所 遠近馳名



Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

迎外賣 馳名燒烤 名厨烹飪 正宗粤菜 豐儉隨意 用料最靚

(西船哥華近廿一街娛樂中心對面) 訂座電話:926-6037或926-6038

營業時間:下午四時至十一時

煲仔菜各種鐵板燒 (七天營業)

WONTON HOUSE LTD 1202-1208 kingsway Vancouver B. C.

874-4433

時二晨凌至開加六、五期星

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953

秘書資路蔡根遊立正

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

經已開張營業 餐, 上午八時至下午 各種香滑雪糕,各種 各式麵飽西餅 抵食經濟早午 精美生日 七時。

EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話:682-2244

尚灣五磅罐頭竹筍粒 內安雲南普洱茶 內安雲南普洱茶 日為五磅罐頭半期竹約 ▲ 零沽批發 • 無任歡迎一台灣十二安罐頭應 台灣五磅罐頭馬蹄成個 帮

告 效 宏 大

本

報

廣

同

合果之音訊 (雲訊)合衆之音CFRO (雲訊)合衆之音CFRO (雲訊)合衆之音CFRO 大學之音將會於今日播出一個 交談子孝」,希望籍着此廣播劇 文製節特備廣播劇,名為一一「 父親節特備廣播劇,名為一一「 父親節特備廣播劇,名為一一「

人傷費七一起增加 (雲訊) 卑詩大學人類學博物院宣佈自七月一日起,增收入 場實,此爲該博物院自五年前開 後,首次增收入場費。 後,首次增收入場費。 传文增收入場費。 實為不得已 時物院主任米高亞美稱,此 時物院主任米高亞美稱,此 時物院主任米高亞美稱,此 時物院主任米高亞美稱,此

瑞

迁迁

與宋河樂。 國及遊客必到之地。 東京時星期日及假期 東京時星期日及假期 東京時星期日及假期 東京時星期日及假期 東京時星期日及假期 東京時星期日及假期 東京時星期日及假期

,敬希各界 獅大遊行,以

入費之次,用事决

Publishing & Printing Service

205-10, East Pender Street,

代客設計商品推廣業務

精印各式文件

商業廣告設計

複印放大文件

攝影膠章招牌

價錢中肯克己

起貨快捷妥當

歡迎電話諮詢

商務推廣設計中心

Chinese Cultural Centre

Commercial Complex

Vancouver, B.C. Tel. 684-2424

中

醫

暎

贊

代

客 配

散

甚鉅

談最可此近理

,記

杜打

夫人掛上電話向陶杜上

,人不問

院杜夫人讀寫自傳 與大華訊)與加首相陶杜已 與大華訊)與加首相陶杜已 與大華訊)與加首相陶杜已 與大華訊)與加首相陶杜已 與大華訊)與加首相陶杜已 與大華訊)與加首相陶杜已

JUNE

在波城召開第十三屆代表大會情形,其中最重要之決定,係在 在波城召開第十三屆代表大會情形,其中最重要之決定,係在 此一恢復原制,並定於農曆吉月十五日五祖延辰(即立之初,一般洪門忠士,為不甘漢祚中斷,論於事 前後經三百餘年之舊戰,洪門人士出錢出力献命,終五月十八日 上之役,洪門志士之醫戰,洪門人士出錢出力献命,終五月十八日 一之役,洪門志士之醫戰,洪門人士出錢出力献命,終有辛 此種輝煌歷史中,嬰凡辛亥前鎮南關之役,廣州「三二九 一之役,亦光榮之舉焉。

,七聽以,人。氣投 敬五衆熱屆一合鎭票 加爾羅

雲哥華市政府公告

全市地產物業業主請注意

一九八一年勿業稅單經已全部寄出

任何業主如尚未收到繳稅單者,應到

讓我門提醒新業主們,不論他們有無

爲防止被罰遲繳稅款項。請將稅款及

雲哥華市政府財務官及收稅吏謹佈

補助申請書,於一九八一年七月三日前交

十二街西, 453號, 市政府稅務部或撥

收到物業稅單,都應有責任去繳納一九八

電話873-7633接洽查詢。

稅務局或雲埠任何銀行收。

館五助勝含十月醫,親向牛及奕 · 來係 第 篇

永明 (加拿大) 有限公司 756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER. B. C. VEA 1R Phone: [604] 254-2911

樣辦備索 歡迎郵購 誠徵各埠代理

本 ^华 代 ^理 商 號 美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR. 255-0055 MAIN 325 PHONE : 688-5037 司 296 E. PENDER ST. 681-9917

爾頓月課程! 電話・二二 彩 色 五謝神紀 |永晒|

〇線放 一数大好 七技。

四五四四號

雲埠大學區西

维他人参九

秘代理高麗參丸

歡迎批發郵時

228-1182

法 國 京 務 園 儉 慶 龍 隨 曾

sunt

兼營外

賣

僑胞惠顧

無任

迎

壽筵喜酌

豐儉隨意

家有寬大禮堂

9

晩飯

宵夜

AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818 BANQUETS & PARTIES WELCOME

ower

2538 - 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. V5T 3E5

小菜星期美點· 和五月花酒家用 位精? 原隻隆皇鷄燉翅 製古式瓦撐子母鹽焗鷄 本品有驅風補腎之作用每隻奉送鹽塢鷄疍牛打 生期美點,現正推出名為阿兩位精心巧製各欵精美力花酒家現重金禮聘省批 足十位

一年稅項。

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181

緬街二五三八至二五四二號

又由 午十 上十時增設茶市精美點 逢星期三休息

逢星期六日及公衆假期 田下午五時至晚上十一時 管業時間:每日由 心

本品有驅風話

菜 美 港

謂移∘

,任省 ,

責任甚爲繁

= 等錐出意

業員調明家所最 世究近年 **介兒童意外案件** 时論兒童安全紀 ・

尚有新聞刊第六 版



一成點搽痣界用小毒白 温請個一抹黑美藥瘡止玉 哥試靚掃白隱容膏虧痛膏 華用晒光玉皮珍搽結化為 各白奉消膏膚品敷膿膿外 大玉告清一粗倘患作生科 商膏各但次糙有處痛肌醫 號當界見三碍雀功以舉療 均知仕容雨眼斑效及凡特 有所女光月難酒卓痔因效 代言扮煥後看米著瘡傷藥 售非靚發所之暗此流發功 每謬為艷有處瘡膏血毒能 瓶也美麗面請以更痛以殺 三 德嬌上早及為痒及菌 之妍黑晚紅女俱大消

管皮點。克拉巴這阿這克角標對,了這斯特,次麥已斯的準 者决說任可任,的之子價這以說議

貯在司石當以司標石了進下部州們入明業會 職想是油然作有準油肯行,由標及於已貧抱 廣白採尼多十阿進石傑失藝怨

的





浄姐羅 姐美

位旅行?

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號 110室 電話: (604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2.795 起 1981年出發日期,期間及遊覽城市如下: 6 月19日-24天-廣州,上海,杭州,無錫,南京,北京,桂林, 6月29日-22天-廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,南京,北京, 7月6日-22天-廣州,北京,南京,鎮江無錫蘇州上海,杭州, 7月24日-20天-廣州,桂林,北京,南京,上海,杭州, 8月21日-22天-廣州,北京,鎮江,無錫,蘇州,上海,桂林, 8月30日-25天-廣州,北京,南京,無錫,上海,杭州,桂林,9月28日-23天-廣州,上海,杭州,無錫,南京,北京,桂林, 10月23日-25天-廣州,桂林,杭州,上海,無錫,南京,北京, 10月26日-22天-廣州,北京,南京,無錫,上海,杭州,桂林, 11月11日-22天-廣州,北京,鎮江,無錫,蘇州,上海,桂林, 12月9日-19天一廣州,桂林,杭州,上海,北京,

'代辦手續'專人領隊,一流酒店,三餐膳食。 * 可代申請旅遊完畢後之延期探親· *機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程。

歐洲旅遊團 \$1,139 起,另加機票前往倫敦

* 暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 * 華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 *亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。 *可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 *出發日期:6月20日,7月4日,8月1日,8月8日,

8月15日,8月29日,9月5日;9月19日。

"暢遊李糕,迪斯尼樂園,環球片場,羅省,海洋公園,聖地牙哥。 動物園或墨西哥邊城 , 三藩市唐人街及各名勝地區 · 華人領隊 , 全程十天 , 乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車 · 住宿一流酒店;包各名勝地與遊樂場之入場券及醫藥保險。

上列\$289 爲 五人房小童之費用,其他收費如下: 四人房 329 三人房 349 雙人房 399 (12 號以下小童減收 520) 出發日期:逢星期六(由6月27日起至8月22日止) \$339 起

全程七日七晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。 包迪斯尼樂園二天的入場及十五款遊玩券 上列\$339爲5人同房小童費用,其他費用如下:

四人房\$379三人房\$399雙人房\$449(十二歲以下小童減收570) 出發日期,逢星期六出發(由6月27日起至8月29日止)

屠城旅遊團 李糯\$229 起 拉斯維加\$259 起 *全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。 *奉送各款贈券價值超過\$100 • 出發日期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平 卡加利,點問頓,宛尼辟,多倫多,渥太華,滿地可…… 三藩市,羅 省,紐 約,候斯頓,芝加哥,邁阿米 ……

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多,敬請查詢,樂意閣下解答各種機票問題

PHONE 685-2235 685-2236

中

各地 。店中加七,州月,州月,州月州南,月 民機票 以。,形。。錫,,局,,京, ,路廣,路廣,路 票 州盧程 0 9山香 海香。南香。錫香,淮,淮 北,淮 香雲 ,港 ,港 京九。 觀車港高 南, 机, 上, ,江廣

SUN WAH Construction & Renovation Co. L.d. 321-9849 253-3290

承接土木工程,各款厨房櫃,廚窗鉛飾櫃,各種檯椅 模,酒巴收湿櫃,梳化卡位,貨架木置,一切木器。

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

是記提修油漆公司 思該為備胞服務工作快捷妥當。 是記述作快捷妥當。

加拿大 雲高華 有 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD Importers of Chinese Products 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

全 程

游覽省內各地名勝, 34天 (學生夏令營) 北京、西安、上海、杭州、

九月十六日 廣州、瀋陽、大連、鞍山、 34天 哈爾濱、長春、吉林、北京、天津 南京、無錫、蘇州、上海、杭州。 桂林、廣州。

廣州、桂林、北京、太原、 25天 西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。 賣,隨團沿途照料,直到旅遊完成 歡迎來電查詢

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:[604]688 7886(中華文化中心新廈二樓)

各豪代

切旅遊業務

2

,

簽證

9

忠

市地旅遊觀光團 一切旅遊業發 假期回港 票 9 請早定座 價 港 2 錢特 及温 理中國及世界 , 歡 哥 迎駕 平 臨 0

六八八八

七八

八六

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

********* Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行 大平洋旅行 大平洋旅行 电黑埠一九八一年 同程於一九八一年 の詳 00 情 w 請 1 打 07 電 0. 話 5万太 0 の平 詢 洋 問旅 + 行 日

地谷八 献 新年 加十 坡月遠 東 ,廿 即四 尼巴里島 旅 經夏威夷 行